COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 26.7.2006
COM(2006) 419 final

2006/0139 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind acordarea garanției comunitare Băncii Europene de Investiții împotriva pierderilor în cadrul unor împrumuturi pentru proiecte din afara Comunității (Europa Centrală şi de Est, țări mediteraneene, America Latină şi Asia şi Republica Africa de Sud)

(Versiune codificată)

(prezentată de Comisie)

EXPUNERE DE MOTIVE

1. În contextul unei Europe a cetățenilor, Comisia acordă o mare importanță simplificării şi clarității dreptului comunitar în scopul de a-l face mai lizibil şi mai accesibil cetățeanului, oferindu-i astfel posibilități sporite de a face uz de drepturile specifice care îi sunt conferite.

   Dar acest obiectiv nu va putea fi atins atât timp cât va persista un număr mult prea mare de dispoziții care, fiind modificate de nenumărate ori şi adeseori în mod substanțial, se găsesc dispersate parte în actul originar, parte în actele modificatoare ulterioare. Astfel, pentru a identifica dispozițiile în vigoare, este necesară o muncă de cercetare şi de comparare a unui număr mare de acte.

   Prin urmare, claritatea şi transparența dreptului comunitar depind şi de codificarea legislației adeseori modificată.

2. La 1 aprilie 1987, Comisia Europeană a dat instrucțiuni[1] serviciilor sale de a realiza codificarea tuturor actelor legislative cel mai târziu după a zecea lor modificare, menționând că este vorba despre o cerință minimală şi că, în vederea clarității şi a bunei înțelegeri a legislației comunitare, serviciile responsabile ar trebui să codifice textele la intervale şi mai scurte.

3. Concluziile preşedinției Consiliului European de la Edimbourg, din decembrie 1992, au confirmat aceste imperative[2], subliniind importanța codificării care asigură o securitate juridică în ceea ce priveşte dreptul aplicabil la un moment dat în legătură cu o problemă specifică.

   Codificarea trebuie realizată respectând cu strictețe procesul legislativ comunitar normal.

   Întrucât nici o modificare de substanță nu poate fi introdusă în actele care fac obiectul codificării, Parlamentul European, Consiliul şi Comisia au convenit, prin acordul interinstituțional din 20 decembrie 1994, că, în vederea adoptării rapide a actelor codificate, ar putea fi utilizată o procedură accelerată.

4. Obiectul prezentei propuneri este codificarea deciziei CE/2000/24 a Consiliului, din 22 decembrie 1999 privind acordarea garanției comunitare Băncii Europene de Investiții împotriva pierderilor în cadrul unor împrumuturi pentru proiecte din afara Comunității (Europa Centrală şi de Est, țări mediteraneene, America Latină şi Asia şi Republica Africa de Sud)[3]. Noua directivă se substituie diverselor acte care îi sunt încorporate[4]; prezenta propunere păstrează în totalitate conținutul actelor astfel codificate şi se limitează la a le regrupa, aducând numai modificările de formă cerute de însăşi operația de codificare.

---

1 COM(87) 868 PV.

2 A se vedea anexa 3 din partea A a sus menționatelor concluzii.

3 [Înscrisă în programul legislativ pentru ...] [Efectuată în conformitate cu Comunicarea Comisiei către Parlamentul European şi Consiliu – Codificarea acquis-ului comunitar, COM(2001) 645 final].

4 A se vedea anexa ... la prezenta propunere.

5. Prezenta propunere de codificare a fost elaborată pe baza unei consolidări prealabile a textului, în toate limbile oficiale, a deciziei CE/2000/24 şi a actelor care care o modifică, efectuată prin intermediul unui sistem informatic, de către Oficiul Publicațiilor Oficiale ale Comunităților Europene. În cazul articolelor renumerotate, corelația între vechea numerotare şi cea nouă este prezentată în tabelul de corespondență din anexa II la decizia codificată.

↓ 2000/24/EC (adaptat)

2006/0139 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind acordarea garanției comunitare Băncii Europene de Investiții împotriva pierderilor în cadrul unor împrumuturi pentru proiecte din afara Comunității (Europa Centrală şi de Est, țări mediteraneene, America Latină şi Asia şi Republica Africa de Sud)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul ~~308~~ ⌦ 181a ⌫ întrucât,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Parlamentului European[5],

având în vedere avizul Comitetului Economic şi Social European[6],

întrucât:

↓

(1) Decizia (CE) 2000/24 a Consiliului, din 22 decembrie 1999 privind acordarea garanției comunitare Băncii Europene de Investiții împotriva pierderilor în cadrul unor împrumuturi pentru proiecte din afara Comunității (Europa Centrală şi de Est, țări mediteraneene, America Latină şi Asia şi Republica Africa de Sud)[7] a fost modificată de mai multe ori şi în mod substanțial[8]. Este necesar, din motive de claritate şi de raționalizare, să se codifice decizia menționată.

5 JO C

6 JO C

7 JO L 9, 13.1.2000, p. 24. Decizie astfel cum a fost modificată ultima dată prin Decizia 2006/176/CE (JO L 62, 3.3.2006, p. 26).

8 A se vedea Anexa I.

↓ 2000/24/EC considerentul 1

(2) Reuniunea Consiliului European de la Madrid din 15 şi 16 decembrie 1995 a confirmat importanța Băncii Europene de Investiții, denumită în continuare "BEI", ca instrument de cooperare între Comunitate şi America Latină, şi a solicitat BEI să îşi intensifice activitățile în regiune. Aceste proiecte trebuie să prezinte interes atât pentru Comunitate, cât şi pentru țările respective.

↓ 2000/24/EC considerentul 2

(3) Reuniunea Consiliului European de la Florența din 21 şi 22 iunie 1996 a salutat rezultatele reuniunii la nivel înalt Asia – Europa, care a marcat o cotitură în relațiile dintre cele două continente.

↓ 2000/24/EC considerentul 3

(4) Reuniunea Consiliului European de la Amsterdam din 16 şi 17 iunie 1997 a salutat concluziile adoptate la cea de a doua Conferință Euromediteraneană, care a avut loc la Valleta, Malta, la 15 şi 16 aprilie 1997, şi a reafirmat principiile şi obiectivele convenite la Barcelona în 1995.

↓ 2000/24/EC considerentul 4

(5) Reuniunea Consiliului European de la Luxemburg din 12 şi 13 decembrie 1997 a lansat procesul de extindere cu țările din Europa Centrală şi de Est şi Cipru.

↓ 2000/24/EC considerentul 5

(6) Reuniunea Consiliului European de la Cardiff din 15 şi 16 iunie 1998 a salutat eforturile Republicii Africa de Sud pentru modernizarea economiei sale şi integrarea acesteia în sistemul comercial internațional.

↓ 2000/24/EC considerentul 6

(7) BEI finalizează programele curente de împrumut pentru Europa Centrală şi de Est, regiunea mediteraneană, Asia, America Latină şi Republica Africa de Sud, conform Deciziei 97/256/CE[9], precum şi împrumutul reglementat prin Protocolul de cooperare

[9] JO L 102, 19.4.1997, p. 33. Decizie astfel cum a fost modificată ultima dată prin ~~Decizia 98/729/CE (JO L 346, 22.12.1998, p. 54).~~ Regulamentul (CE) nr. 2666/2000 (JO L 306, 7.12.2000, p. 1).

financiară cu Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, conform Deciziei 98/348/CE a Consiliului[10].

↓ 2000/24/EC considerentul 7

(8) Consiliul a invitat BEI să înceapă operațiuni în Bosnia şi Herțegovina; operațiunile în cauză pot fi continuate, sub rezerva elaborării unui raport pozitiv conform prevederilor din Decizia 98/729/CE[11].

↓ 2000/24/EC considerentul 8

(9) Deşi Bosnia şi Herțegovina şi Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei au fost incluse în regiunea Europei Centrale şi de Est de la adoptarea Deciziei 97/256/CE, împrumuturile acordate de BEI țărilor candidate din regiune ar trebui să crească având în vedere importanța facilității de preaderare pe care BEI planifică să o creeze pentru împrumuturi BEI destinate proiectelor din aceste țări fără o garanție de la bugetul Comunității sau al statelor membre.

↓ 2000/24/EC considerentul 9

(10) În aceste circumstanțe, BEI ar trebui să se asigure că împrumuturile garantate în cadrul mandatului pentru Europa Centrală şi de Est vor finanța îndeosebi proiecte din țările care au mai puține proiecte eligibile pentru finanțare din facilitatea de preaderare sau proiecte ale țărilor necandidate.

↓ 2000/24/EC considerentul 10

(11) Acordurile de cooperare dintre Comunitatea Europeană şi Nepal, dintre Comunitatea Europeană şi RPD Laos şi dintre Comunitatea Europeană şi Yemen au intrat în vigoare la 1 iunie 1996, 1 decembrie 1997 şi, respectiv, la 1 iulie 1998. Acordul de cooperare dintre Comunitatea Europeană şi Coreea de Sud a fost semnat la 28 octombrie 1996. Nepal, Yemen, RPD Laos şi Coreea de Sud ar trebui să devină beneficiare ale finanțării BEI în cadrul mandatului BEI pentru Asia şi America Latină.

↓ 2000/24/EC considerentul 11

(12) Este necesar să se aducă anumite îmbunătățiri programelor de operațiuni în ceea ce priveşte durata şi acoperirea geografică; este necesar să se ajusteze rata globală de

---

[10] JO L 155, 29.5.1998, p. 53.
[11] JO L 346, 22.12.1998, p. 54.

garantare şi volumul de împrumuturi pentru care BEI este invitată să acopere riscul comercial prin garanții nesuverane.

↓ 2000/24/EC considerentul 12

(13) Consiliul invită BEI să îşi continue operațiunile în sprijinul proiectelor de investiții desfăşurate în aceste țări, oferindu-i garanția prevăzută în prezenta decizie.

↓ 2000/24/EC considerentul 13

(14) În iunie 1996, Comisia, de comun acord cu BEI, a prezentat Consiliului o propunere pentru un nou sistem de garantare pentru împrumuturile acordate de BEI țărilor terțe.

↓ 2000/24/EC considerentul 14 (adaptat) şi 2005/47/EC considerentul 5 (adaptat)

(15) La 2 decembrie 1996, Consiliul a aprobat concluziile privind noile acorduri de garantare pentru împrumuturile BEI către țări terțe, prin care s-a aprobat principiul garanției generale, fără distincție între regiuni şi proiecte, şi s-a acceptat sistemul de repartizare a riscurilor. În cadrul sistemului de repartizare a riscurilor, ~~BEI ar trebui să obțină garanții nesuverane corespunzătoare din partea unor terțe părți pentru riscurile comerciale şi,~~ ⌦ garanția bugetară ar trebui să acopere ⌫ ~~în acest caz, garanția bugetară să acopere~~ doar riscurile politice cauzate de netransferarea devizelor, expropriere, război sau tulburări sociale ⌦ denegarea de dreptate în cazul încălcării anumitor contracte de către guvern sau alte autorități ale unei țări terțe ⌫ .

↓ 2005/47/EC considerentul 6

(16) În cadrul sistemului de repartizare a riscurilor, BEI ar trebui să acopere riscurile comerciale prin intermediul unor garanții nesuverane din partea unor terțe părți sau prin intermediul oricărei alte garanții, precum şi bazându-se pe puterea financiară a debitorului, în conformitate cu criteriile sale uzuale.

↓ 2000/24/EC considerentul 15

(17) Acordurile de garantare nu ar trebui să afecteze credibilitatea financiară excelentă a BEI.

↓ 2000/24/EC considerentul 16

(18) Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1149/1999[12] a revizuit suma țintă şi rata de provizionare a Fondului de garantare a împrumuturilor instituit prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2728/94[13].

↓ 2005/47/EC considerentul 7

(19) Perspectiva financiară pentru perioada 2000-2006 prevede, în conformitate cu Acordul interinstituțional din 6 mai 1999 dintre Parlamentul European, Consiliu si Comisie privind disciplina bugetară şi ameliorarea procedurii bugetare[14], un plafon al rezervei de garantare a împrumutului în bugetul comunitar de 200 milioane EUR (la prețurile anului 1999) pe an.

↓ 2000/24/EC considerentul 18

(20) Finanțarea acordată de BEI țărilor terțe eligibile ar trebui să fie gestionată în conformitate cu criteriile şi procedurile uzuale ale BEI, cu includerea unor măsuri corespunzătoare de control, precum şi cu norme şi proceduri în materie referitoare la Curtea de Conturi şi OLAF, astfel încât să sprijine politicile comunitare şi să consolideze coordonarea cu celelalte instrumente financiare ale Comunității. BEI şi Comisia se consultă periodic pentru a asigura coordonarea priorităților şi a activităților din aceste țări şi pentru a evalua progresul realizat cu privire la îndeplinirea obiectivelor politicii comunitare în materie; stabilirea şi revizuirea periodică a obiectivelor operaționale şi evaluarea îndeplinirii lor intră în sfera de competențe a Consiliului de administrație al BEI. Cu precădere, finanțarea acordată de BEI în țările candidate ar trebui să reflecte prioritățile stabilite în acordurile de aderare dintre Comunitate şi aceste țări; astfel, transparența împrumuturilor BEI în temeiul prezentei decizii ar trebui să crească substanțial.

↓ 2005/47/EC considerentul 8

(21) Strânsa cooperare dintre BEI şi Comisie ar trebui să asigure atât coerența şi sinergia cu programele de cooperare teritorială ale Uniunii Europene, cât şi contribuția împrumuturilor BEI la completarea şi întărirea politicilor Uniunii Europene care vizează regiunile respective.

[12] JO L 139, 2.6.1999, p. 1.

[13] JO L 293, 12.11.1994, p. 1. Regulament as astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE, Euratom) No 2273/2004 (JO L 396, 31.12.2004, p. 28).

[14] JO C 172, 18.6.1999, p. 1.

↓ 2000/24/EC considerentul 19

(22) De la data intrării în vigoare a prezentei decizii, în temeiul prezentei decizii, garanţia comunitară care acoperă facilitatea specială acordată Turciei pentru cutremure prin Decizia 1999/786/CE[15] ia forma unei prelungiri a garanției globale.

↓ 2000/24/EC considerentul 20

(23) BEI şi Comisia vor adopta procedurile pentru acordarea garanției menționate.

↓ 2000/24/EC
→1 2005/47/EC art. 1 litera (a) pct. (i)
→2 2005/47/EC art. 1 litera (a) pct. (ii)

[15] JO L 308, 3.12.1999, p. 35.

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

1.➔1 Comunitatea acordă Băncii Europene de Investiții (BEI) o garanție globală privind toate plățile neîncasate dar care îi sunt datorate pentru creditele deschise, în conformitate cu criteriile sale uzuale şi în sprijinul obiectivelor comunitare în materie de politică externă, pentru proiecte de investiții derulate în țările învecinate din sud-est, țările mediteraneene, America Latină şi Asia şi Republica Africa de Sud. ←

Această garanție este limitată la 65 % din cuantumul total al creditelor deschise, plus toate sumele conexe. ➔2 Plafonul global al creditelor deschise este echivalent cu suma de 19460 de milioane EUR, defalcat după cum urmează: ←

↓ 2005/47/EC art. 1 litera (a) pct. (ii)

– țări învecinate din sud-est:

  9 185 de milioane EUR;

– țările mediteraneene:

  6 520 de milioane EUR;

– America Latină şi Asia:

  2 480 de milioane EUR;

– Republica Africa de Sud:

  825 de milioane EUR;

– program de acțiune special de susținere a consolidării şi intensificării Uniunii vamale CE-Turcia:

  450 de milioane EUR;

şi poate fi utilizat până la 31 ianuarie 2007 cel târziu. Se ține seama de creditele deja contractate care se deduc din plafoanele regionale.

↓ 2000/24/EC (adaptat)

Comisia întocmeşte un raport privind aplicarea prezentei decizii ~~la 31 ianuarie 2004 cel târziu sau~~ cu şase luni înainte de intrarea în vigoare a oricărui nou tratat de aderare şi face propuneri pentru modificarea prezentei decizii, dacă este cazul. Consiliul va discuta orice propunere şi va hotărî pe baza acesteia, cu efect de la ~~1 august 2004 sau~~ de la data intrării în vigoare a oricărui nou tratat de aderare.

Dacă, la expirarea perioadei de garantare a împrumuturilor la 31 ianuarie 2007, împrumuturile acordate de BEI nu ating cuantumul total menționat în paragraful al doilea, perioada se prelungeşte automat cu şase luni.

(2) Țările care intră sub incidența alineatul (1) sunt:

↓ 2005/47/EC art. 1 litera (a) pct. (i)

– *Europa Centrală si de Est*: Albania, Bosnia şi Herţegovina, Bulgaria, Croația, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, România, Serbia şi Muntenegru, Turcia;

↓ 2000/24/EC
→1 2006/174/EC art. 1

– *Țările mediteraneene*: Algeria, Cipru, Egipt, Israel, Iordania, Liban, Malta, Maroc, Siria, Tunisia, Turcia şi Gaza şi Cisiordania;

– *America Latină*: Argentina, Bolivia, Brazilia, Chile, Columbia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexic, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay şi Venezuela;

– *Asia*: Bangladesh, Brunei, China, India, Indonezia, Laos, Macao, Malaezia, →1 Republica Maldive, ← Mongolia, Nepal, Pakistan, Filipine, Singapore, Coreea de Sud, Sri Lanka, Thailanda, Vietnam şi Yemen;

– Republica Africa de Sud.

(3) Prin prezenta, BEI este invitată să încerce să acopere riscurile comerciale pentru 30 % din împrumuturile acordate în temeiul prezentei decizii cu garanții nesuverane, pe cât posibil pe baza mandatului regional individual. Acest procent trebuie majorat ori de câte ori este posibil, în măsura în care piața o permite.

Articolul 2

Comisia informează anual Parlamentul European şi Consiliul cu privire la operațiunile de împrumut şi progresul realizat în ceea ce priveşte repartizarea riscurilor în conformitate cu articolul 1 alineatul (3) şi, în acelaşi timp, prezintă o evaluare privind funcționarea sistemului şi coordonarea dintre instituțiile financiare care operează în domeniu. Informarea trimisă de Comisie Parlamentului European şi Consiliului includ evaluarea modului în care sistemul de credite instituit în temeiul prezentei decizii a contribuit la realizarea obiectivelor în materie ale politicii externe a Comunității, având în vedere obiectivele operaționale şi evaluarea corespunzătoare a realizării acestora, care vor fi stabilite de BEI pentru împrumuturile acordate în temeiul prezentei decizii.

În scopurile menționate în primul paragraf, BEI transmite Comisiei informațiile necesare.

↓ 2005/47/EC art. 1 pct. 2

Comisia raportează cu privire la aplicarea prezentei decizii până la 31 iulie 2006 cel târziu.

↓ 2000/24/EC

Articolul 3

BEI şi Comisia stabilesc condițiile în care se acordă garanția.

↓

Articolul 4

Decizia 2000/24/EC se abrogă.

Trimiterile la decizia abrogată se înțeleg ca trimiteri la prezenta decizie şi se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa II.

↓ 2000/24/EC

Articolul ~~4~~5

Prezenta decizie intră în vigoare ~~la data~~ în a douăzecia zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene.*

Adoptată la Bruxelles, […]

Pentru Consiliu
Preşedintele
[…]

↑

ANEXA I

Decizia abrogată şi lista modificărilor ulterioare

Decizia 2000/24/EC a Consiliului	(JO L 9, 13.1.2000, p. 24)
Decizia 2000/688/EC a Consiliului	(JO L 285, 10.11.2000, p. 20)
Decizia 2000/788/EC a Consiliului	(JO L 314, 14.12.2000, p. 27)
Decizia 2001/778/EC a Consiliului	(JO L 292, 9.11.2001, p. 43)
Decizia 2005/47/EC a Consiliului	(JO L 21, 25.1.2005, p. 9)
Decizia 2006/174/EC a Consiliului	(JO L 62, 3.3.2006, p. 26)

ANEXA II

TABEL DE CORESPONDENȚĂ

Decizia 2000/24/EC	Prezenta decizie
Articolele 1, 2 şi 3	Articolele 1, 2 şi 3
-	Articolul 4
Article 4	Articolul 5
-	Anexa I
-	Anexa II